

* * *

Rada pre reklamu, Šustekova 51, 851 04 Bratislava

Arbitrážny nález**k sťažnosti zaevidovanej pod č. 64 (10-06)**

Arbitrážna komisia Rady pre reklamu (ďalej len „Komisia“) ako orgán Rady pre reklamu (ďalej len „Rada“) príslušný podľa článku 5 Etického kódexu reklamnej praxe (ďalej len „Kódex“) postupom podľa § 24 Opčného protokolu k Etickému kódexu reklamnej praxe o reklamnej praxi pri šírení mediálnej komerčnej komunikácie (ďalej len „Protokol“) a podľa Rokovacieho poriadku Arbitrážnej komisie Rady pre reklamu (ďalej len „Poriadok“) s poukazom na § 130 ods. 1 a 4 a § 131 ods. 1 zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o mediálnych službách) (ďalej len „Zákon“) **vydáva** po predbežnom posúdení sťažnosti spravodajským senátom Arbitrážnej komisie Rady pre reklamu (ďalej len „senát“) v súlade s § 24 Protokolu a čl. V ods. 1 a 2 Poriadku tento

n á l e z :

Odvysielaním charitatívnej výzvy „Nadácia Markíza“ (dňa 2.12.2025) vo vysielaní TV Markíza, strana Protokolu - vysielateľ televíznej programovej služby, spoločnosť MARKÍZA-SLOVAKIA, spol. s r.o.

neporušil pravidlá Protokolu
vrátane pravidiel doň recipovaných zo Zákona.

Odôvodnenie**I. Obsah sťažnosti**

1. Rada obdržala sťažnosť od fyzickej osoby, okres Banská Bystrica voči TV charitatívnej výzve "Nadácia Markíza", ktorá bola odvysielaná vo vysielaní TV Markíza dňa 2.12.2025 počas programu Televízne noviny.

2. Sťažovateľ uvádza nasledovné: „Je to reklama nadácie Televízia Markíza, kde teraz pred Vianocami chcú vyzbierať nejaké peniaze pre asi denný Stacionár psychiatrie pre deti v Prešove. Moja sťažnosť alebo skôr upozornenie sa týka nesprávneho sa vyjadrovania po slovensky. Je to skôr taký Shot. Hovorí tam herečka Anna Jakabova Rakovská. Herečka hovorí: pricestovala som do Prešova, aby som vám ukázala ako sa darí lekárom na oddelení detskej psychiatrii v Prešove. A tu je vlastne ten zádrhel, až to uši trhá, pretože herečka sa vyjadrila nesprávne po slovensky. Použila slovné spojenie na oddelení detskej psychiatrii. Správne slovensky má byť na oddelení detskej psychiatrie. Tak to prosím vás opravte, to až uši trhá. Títo herci a moderátori absolútne nevedia slovenčinu. Však základy slovenčiny už mala dostať v rodine, potom v škole, na strednej škole, a aj na vysokej škole. A to si nikto nevšimol, ani keď nahrávali tú reklamu, že sa nesprávne slovensky vyjadrila? Ďakujem za opravu. A za urýchlenú opravu. Lebo toto počúvať každý deň do Vianoc tak je toho už fakt veľa ako sa nevedia vyjadrovať. Ani politici, ani herci, ani moderátori. Ďakujem za urýchlenú nápravu.“

II. Popis predmetu reklamy:

3. Predmetný komunikát má podobu charitatívnej výzvy, ktorá bola odvysielaná v rámci oddeleného celku (bloku) Šíriteľa dňa 2.12.2025 po samostatnom bloku televíznej reklamy.

4. Obsahom Charitatívnej výzvy je približne 5 a pol minútový vstup Anny Jakab Rakovskej, v ktorom vyzýva ľudí na podporu skupiny fyzických osôb, konkrétne v rozsahu zbierky na nový detský stacionár pre oddelenie detskej psychiatrie v Prešove. Táto Charitatívna výzva bola riadne oddelená od prechádzajúceho reklamného bloku, a to ako samotným logom Šíriteľa, tak následne aj jinglom a logom Nadácie Markíza. V danom prípade sa nejedná o reklamný spot ani o reklamnú programovú službu. V charitatívnej výzve vystupuje Anna Jakab Rakovská, ktorá divákov postupne sprevádza od prvého záberu. Charitatívna výzva začína v prírode pri Prešove a pokračuje cez vnútorné oddelenie detskej psychiatrie v Prešove, až po natáčanie v jeho vonkajšom priestore. Anna Jakab Rakovská v danom zázname vedie viaceré rozhovory so zamestnancami predmetného zariadenia. Postupne sa s pani primárkou detskej psychiatrie presúva po jednotlivých miestnostiach a chodbách, pričom spolu vedú rozhovor o danom zariadení a jeho pacientoch. Následne pani Jakab Rakovská vedie rozhovor s pani psychologičkou Hermanovou, s ktorou si spoločne prechádzajú obrázky, ktoré nakreslili pacienti daného oddelenia. V závere vstupu sa opätovne vracia k rozhovoru s pani primárkou. V rámci vstupu pani Jakab Rakovská niekoľkokrát vyzýva divákov Šíriteľa na zaslanie sponzorovanej SMS v hodnote 5,- EUR.

5. Herečka Anna Jakab Rakovská, nachádzajúca sa pri poli hovorí: „Ahojte, ja som pricestovala do Prešova, aby som sa pozrela, ako sa darí lekárom na oddelení detskej psychiatrii v Prešove. Ale ešte predtým som vám chcela ukázať moje špeciálne miesto – sú to lesy a polia za Šalgovikom. Miesto, kde som vyrástla a kde som si vždy tak trošku prišla vyliečiť dušu. A ja si myslím, že takýmto miestom bude môcť byť aj denný stacionár v Prešove, kam vás teraz vezmem.“ Reportáž ďalej pokračuje návštevou Detského psychiatrického stacionára v Prešove. Zamestnankyňa stacionára prevádza herečku/moderátorku po zrekonštruovaných priestoroch a vysvetľuje, ako funguje centrum. V závere ukáže vonkajší priestor, ktorý by potrebovali zveľadiť za účelom rozšírenia aktivít aj do exteriéru. Moderátorka vyzýva ľudí, aby poslali darcovskú SMS v hodnote 5€ pre Nadáciu Markíza, na realizáciu tohto projektu. Ďalej pokračuje rozhovor o tom, s akými diagnózami chodia do centra deti, ako môže deťom stacionár zmeniť život. Primárka centra vysvetľuje, že by chceli exteriér využiť ako terapeutickú záhradu s vyvýšenými záhonmi a workoutovými prvkami. V závere vyzvala rodičov, aby si všimli svoje deti a pri symptómoch čo najskôr vyhľadali odborníka. Moderátorka opakovane vyzvala, že je možné poslať SMS v hodnote 5€ ktoré pôjdu na zveľadenie exteriéru a poďakovala sa.

Pod videom je po celý čas text Televízne noviny Markíza, správy pre celé Slovensko.

III. Pôsobnosť Protokolu

6. Šíriteľ je stranou Protokolu podľa § 2 ods. 3 písm. a) Protokolu, preto je daná personálna pôsobnosť Protokolu.

7. Protokol sa vzťahuje na komunikát, na ktorý sa vzťahuje Kódex, šírený v televíznom vysielaní. Komunikát sa šíril prostredníctvom televíznej programovej služby strany Protokolu.

8. Predmetný komunikát sa šíril prostredníctvom televízneho vysielania šíriteľa na území Slovenskej republiky, preto je daná teritoriálna pôsobnosť Protokolu.

9. K šíreniu predmetnej reklamy došlo po dni, v ktorom sa stal podľa § 33 ods. 1 Protokol záväzný voči šíriteľovi, čím je daná aj časová pôsobnosť Protokolu.

IV. Východiská posudzovania reklamy

10. Protokol v súlade s jeho účelom nadväzuje predovšetkým na čl. 25 Kódexu (odsek 3 preambuly Protokolu), ktorého podstatou je zabrániť šíreniu reklamy, pokiaľ je potenciálne v

rozpore so zákonom. Protokol preto vychádza zo zákonných ustanovení právneho poriadku Slovenskej republiky regulujúcich mediálnu komerčnú komunikáciu v televíznom vysielaní, rozhlasovom vysielaní a v audiovizuálnych mediálnych službách na požiadanie (odsek 6 preambuly Protokolu).

11. V nadväznosti na to aj Komisia priamo či prostredníctvom svojho senátu posudzuje šírenie reklamy v rámci etických pravidiel Protokolu recipujúcich zákonné ustanovenia regulujúce šírenie reklamy tak, že pri posudzovaní súladu s pravidlami Protokolu vychádza z toho, či môže šírená reklama obstať popri zákonných ustanoveniach, ktoré Protokol recipuje.

12. Na rozdiel od ustanovení vlastného Kódexu sú pravidlá Protokolu upravujúce šírenie reklamy (mediálnej komerčnej komunikácie) len také prísne, aké prísne sú zákonné ustanovenia, ktoré sa do pravidiel Protokolu recipovali.

13. Preto pokiaľ by reklama mohla obstať popri norme ustanovenej všeobecne záväzným právnym predpisom, môže obstať aj popri pravidle Protokolu, do ktorého sa predmetná norma recipovala.

V. Predmet sťažnosti z pohľadu pravidiel Protokolu

14. Podľa § 3 ods. 11 Protokolu charitatívna výzva sa na účely Protokolu rozumie tak, ako ju vymedzuje zákon o mediálnych službách oznam alebo súbor oznamov uverejnený bezodplatne alebo bez poskytnutia inej protihodnoty, ktorý obsahuje výzvu alebo žiadosť o pomoc pre fyzickú osobu, skupinu fyzických osôb, sociálne či charitatívne organizácie alebo nadácie založené na podporu takých cieľov; za bezodplatné uverejnenie sa považuje aj uverejnenie za úhradu primeraných nákladov, ktoré vznikli v súvislosti s uverejnením výzvy.

VI. Stanovisko širiteľa k predmetu sťažnosti

15. Širiteľ bol dňa 5.12.2025 vyzvaný, aby sa k šíreniu komunikátu, ktorý je predmetom sťažnosti vyjadril v lehote piatich pracovných dní, t. j. do 12.12.2025.

16. Širiteľ požiadal o predĺženie lehoty na vyjadrenie, resp. o zaslanie vyjadrenia v omeškani a prostredníctvom svojho právneho zástupcu poskytol Komisii vyjadrenie dňa 14.1.2026.

17. Širiteľ v rámci svojho stanoviska o.i. uvádza, že z obsahu Sťažnosti vyplýva, že podľa sťažovateľa sa pani Jakab Rakovská mala údajne v prvých záberoch Charitatívnej výzvy nesprávne vyjadriť, resp. použiť nesprávnu výslovnosť. Pani Jakab Rakovská mala vo vyjadrení „na oddelení detskej psychiatrie“ zmeniť „e“ na „i“, čím malo vzniknúť spojenie „na oddelení detskej psychiatrii“. Sťažovateľ následne hodnotí celkovú znalosť slovenského jazyka účinkujúcej rovnako ako aj celého príslušného štábu Širiteľa. Podľa § 5 ods. 1 zákona č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov „vysielanie rozhlasovej programovej služby a vysielanie televíznej programovej služby sa na území Slovenskej republiky uskutočňuje v štátnom jazyku (...)“. Širiteľ si dovoľuje poukázať na skutočnosť, že na Charitatívnu výzvu sa nevzťahuje § 3 ods. 2 zákona č. 147/2001 Z. z. o reklame a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, v zmysle ktorého „reklama musí spĺňať požiadavky na verejné rečové prejavy, dodržiavať zásady jazykovej kultúry, gramatické a pravopisné pravidlá, pravidlá výslovnosti slovenského jazyka a ustálenú odbornú terminológiu.“ Charitatívna výzva bola odvysielaná v slovenskom jazyku, tak ako to predpokladá zákon o štátnom jazyku SR a v súlade s ním. Účinkujúci v predmetnej výzve taktiež dodržiavala zásady jazykovej kultúry, gramatické a pravopisné pravidlá ako aj pravidlá výslovnosti slovenského jazyka. Slovenský jazyk sa riadi istými pravidlami, a to aj pri výslovnosti. Pri používaní

dvojhlasok (diftongov), ktoré tvoria kombináciu neslabičného *i* s inou samohláskou môže a často prichádza k spodobovaniu. Šíriteľ má za to, že p. Rakovská použila spojenie „na oddelení detskej psychiatrie“ avšak pri dvojhlaske *ie* došlo k spodobeniu na „*ii*“. Namietané vyjadrenie sa taktiež odohralo v rurálnom prostredí pri pohybe pani Jakab Rakovskej, kde môže dôjsť k nesprávnemu zachyteniu či prepočítaniu správnej výslovnosti. Šíriteľ na tomto mieste vyjadruje nesúhlas s namietaným porušením. Záverom Sťažnosti sťažovateľ uvádza „*Lebo toto počúvať každý deň do Vianoc tak je toho už fakt veľa ako sa nevedia vyjadrovať*“. Výzva bola Šíriteľom odvysielaná výlučne dňa 2.12.2025 keďže mala priamy súvis s projektom „Deň s Nadáciou Markíza“, ktorý sa konal dňa 3.12.2025 (deň po odvysielaní Charitatívnej výzvy). Deň s Nadáciou Markíza je jedným z popredných dátumov činnosti Nadácie Markíza.

VII. Predbežné posúdenie

18. Predbežné posúdenie sa uskutočnilo dňa 22.1.2026 trojčlenným senátom v súlade s § 24 Protokolu.

19. V zmysle čl. IV ods. 5 Poriadku sa zasadnutia Komisie zúčastnila právna zástupkyňa šíriteľa, JUDr. Zuzana Krajčovičová, ktorá zhrnula argumenty uvedené v stanovisku. Následne doplnila, že v danom prípade bola predmetom vysielania charitatívna výzva, v ktorej vystupovala o.i. aj herečka Anna Jakab Rakovská. Uvedený komunikát bol odvysielaný v slovenskom jazyku a vysielateľ zastáva názor, že šíriteľ v danom prípade neporušil Protokol. Uvedený komunikát bol do vysielania zaradený len počas jedného dňa – vo vysielaní Televíznych novín.

20. Po predbežnom posúdení dospel senát k záveru, ktorý je vyjadrený vo výroku tohto nálezu a odôvodnený nižšie vo VIII. časti tohto nálezu.

21. Záver predbežného posúdenia bol dňa 28.1.2026 oznámený šíriteľovi, ktorý v lehote na námietky vyjadril so závermi posúdenia súhlas.

VIII. Názor Komisie

22. V predmetnom prípade senát pri posudzovaní vychádzal o.i. aj zo skutočnosti, že predmetný komunikát má podobu charitatívnej výzvy v zmysle § 3 ods. 11 Protokolu, ktorá neobsahovala prezentáciu tovarov, služieb ani podnikateľskej činnosti a sledovala výlučne verejnoprospešný cieľ – získanie finančných prostriedkov na podporu detského psychiatrického stacionára.

23. Je pravdou, že ustanovenia Protokolu sa vzťahujú aj na iné formy propagácie, medzi ktoré spadá aj charitatívna výzva. Protokol však neobsahuje explicitné pravidlá, ktoré upravujú používanie štátneho jazyka v reklame. Senát preto prihliadal aj na existenciu neregulovaných pravidiel.

24. Podľa § 5 ods. 1 zákona č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov „*vysielanie rozhlasovej programovej služby a vysielanie televíznej programovej služby sa na území Slovenskej republiky uskutočňuje v štátnom jazyku (...)*“.

25. Na charitatívnu výzvu sa nevzťahuje § 3 ods. 2 zákona č. 147/2001 Z. z. o reklame a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, v zmysle ktorého „*reklama musí spĺňať požiadavky na verejné rečové prejavy, dodržiavať zásady jazykovej kultúry, gramatické a pravopisné pravidlá, pravidlá výslovnosti slovenského jazyka a ustálenú odbornú terminológiu*. Z tohto dôvodu sa na predmetný komunikát nevzťahuje právna úprava reklamy, vrátane § 3 ods. 2 zákona č. 147/2001 Z. z. o reklame, ktorý ukladá povinnosť dodržiavať jazykovú kultúru, gramatické a pravopisné pravidlá.

26. Je pravdou, že sťažovateľom namietané vyjadrenie p. Jakab Rakovskej môže skutočne v rámci vysielania znieť spôsobom, kedy dochádza k nesprávnemu skloňovaniu slova „psychiatria“. Senát však v tomto smere prihliadal na skutočnosť, že scéna sa odohrávala vo vonkajšom, autentickom a rurálnom prostredí. Zároveň z obsahu komunikátu je nesporné, že charitatívna výzva bola odvysielaná v slovenskom jazyku, neobsahovala cudzojazyčné prejavy, resp. také, ktoré by boli nezrozumiteľné, ani nebola odvysielaná v inom ako v štátnom jazyku. Senát zároveň zastáva názor, že samotný zákon o štátnom jazyku neustanovuje sankcionovateľnú povinnosť absolútnej jazykovej bezchybnosti, ale vyžaduje použitie štátneho jazyka ako takého.

27. Aj za predpokladu, že by išlo o objektívne jazykovo nesprávny tvar („na oddelení detskej psychiatrii“ namiesto „detskej psychiatrie“) senát zastáva názor, že toto pochybenie bolo súčasťou spontánneho hovoreného prejavu a zároveň nemalo vplyv na zrozumiteľnosť obsahu. Divákovi bolo jednoznačne zrejmé, že ide o oddelenie detskej psychiatrie a podľa senátu v predmetnom prípade nedošlo k skresleniu, zavádzaniu alebo nejasnosti v komunikovanej informácii, či celkovom komunikačnom posolstve charitatívnej výzvy. Senát je teda toho názoru, že v danom prípade nedošlo k porušeniu Protokolu, ani neregulovaných pravidiel vzťahujúcich sa na používanie slovenského jazyka v reklame.

IX. Záver posúdenia predmetu sťažnosti

28. Na základe vyššie uvedeného Senát na svojom zasadnutí dňa 22. 1. 2026 v súlade s § 131 ods. 1 Zákona rozhodol, že odvysielaním charitatívnej výzvy „Nadácia Markíza“ (dňa 02.12.2025) v televíznom vysielaní TV Markíza, strana Protokolu – vysielateľ televíznej programovej služby, spoločnosť MARKÍZA-SLOVAKIA, spol. s r.o., neporušila pravidlá Protokolu vrátane pravidiel doň recipovaných zo Zákona a sťažnosť nie je opodstatnená. V súlade s § 130 ods. 1 Zákona je platný arbitrážny nález rozhodnutím vo veci.

Poučenie

Šíriteľ alebo sťažovateľ môžu požiadať Radu o preskúmanie nálezu v lehote do troch pracovných dní od odoslania nálezu, ak zaplatia poplatok a zároveň

- a) vyšli najavo nové skutočnosti alebo dôkazy, ktoré mohli mať podstatný vplyv na posúdenie reklamy a nemohli sa v konaní uplatniť bez zavinenia osoby, ktorá o preskúmanie žiada,
- b) namieta sa porušenie Poriadku, pravidlo štvrtej časti Protokolu alebo iné pravidlo Kódexu (resp. Protokolu), ktorého porušenie predpokladá preskúmanie nálezu,
- c) namieta sa neoznámenie konfliktu záujmov niektorého člena Komisie, resp. senátu.

Poplatok spojený s prieskumom nálezu vo výške 30 EUR pre fyzickú osobu alebo 300 EUR pre právnickú osobu je potrebné uhradiť na č. účtu Rady: IBAN SK15 1100 0000 0026 2210 7629. Variabilný symbol: číslo sťažnosti uvedené v záhlaví tohto nálezu.

V Bratislave dňa 30.1.2026

Mária Tóthová Šimčáková v. r.
predsedníčka Komisie